

ГИПОТЕЗА
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ
ОТНОСИТЕЛЬНОСТИ
ИЛИ
ГИПОТЕЗА СЕТПИРА-
УОРФА

СЕРЕДИНА XX ВЕКА



- американский языковед и антрополог;
- изучал индейские языки Америки и описал их строй;
- развивал идею о воздействии языка на восприятие человеком действительности и формирование его системы представлений об окружающем мире.

Эдвард Сепир
(1884-1939)



Бенджамин Уорф
(1897-1941)

- американский лингвист, ученик Э.Сепира;
- под влиянием идей Э.Сепира и в результате наблюдений над языками американских индейцев (особенно языка хопи - штат Аризона) сформулировал гипотезу лингвистической относительности.



ГИПОТЕЗА ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОТНОСИТЕЛЬНОСТИ

ЯЗЫК ↔ ОБЩЕСТВО



КУЛЬТУРА

МЫШЛЕНИЕ

ГИПОТЕЗА ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОТНОСИТЕЛЬНОСТИ

ЯЗЫК → КУЛЬТУРА
МЫШЛЕНИЕ /
ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Определяется ли
специфика национальной культуры и
познавательной деятельности людей
особенностями языковой системы?

ГИПОТЕЗА ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОТНОСИТЕЛЬНОСТИ

способы познания мира человеком



эмпирический

вербальный

*Книга - является средством
перемещения в пространстве опыта со
скоростью переворачиваемой страницы.
И.Бродский*



Вильгельм фон
Гумбольдт
(1767-1835)

- выдающийся немецкий лингвист и философ;
- в 1808 вместе с братом Александром основал в Берлине университет, который до сих пор носит их имя;
- важнейшая проблема, поставленная Гумбольдтом - связь языка и мышления, зависимость познания мира от языка.

«Язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, из которого можно выйти только в том случае...».

Вильгельм фон Гумбольдт Первая 1\3 XIX века

«Язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, из которого можно выйти только в том случае, если вступишь в другой круг».

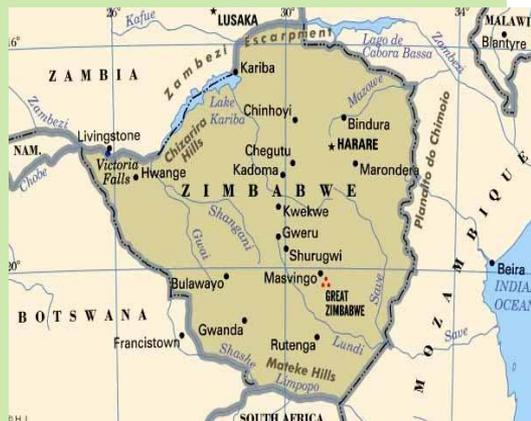


Названия снега в эскимосских языках

Б.Уорф обнаружил 7 названий для снега в эскимосских языках: «У нас, англоговорящих, одно слово для падающего снега, лежащего снега, уплотненного снега, талого снега, гонимого ветром снега - с любой ситуации. Для эскимоса подобное общее слово почти неммыслимо».



Язык ШОНА.
 Официальный
 статус
 в Зимбабве.
 Около 10 млн.
 носителей.
 В языке ШОНА
 существует более
 200 слов
 для обозначения
 различных видов
 походки человека.



СЛОВА, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ВИДЫ ПОХОДКИ В ЯЗЫКЕ ШОНА

Язык шона	Перевод
<i>chakwair</i>	идти, шлепая по грязи
<i>chwakatik</i>	идти со звуком ломающихся веток
<i>dowor</i>	идти долгое время босиком
<i>donzv</i>	идти с палкой
<i>duduk</i>	идти обратно
<i>kokonyar</i>	идти, согнувшись вдвое, со сторбленной спиной
<i>kunzvur</i>	ходить беспокойно взад-вперед
<i>mbey</i>	исходить все вдоль и поперек
<i>mbwembwer</i>	идти, тряся торсом или ягодицами
<i>minair</i>	идти, покачивая бедрами
<i>panh</i>	уйти далеко
<i>pfumbur</i>	идти, поднимая пыль
<i>pushuk</i>	ходить в очень коротком платье
<i>rauk</i>	идти большими шагами
<i>rindimar</i>	идти надменной походкой
<i>seser</i>	прохаживаться, оголив толстое тело
<i>shwitair</i>	ходить голым или почти голым
<i>svavair</i>	идти, сжавшись от холода и сырости
<i>tabvuk</i>	ходить, как кузнечик — с такими узкими бедрами, что кажется, что ты прыгаешь
<i>vefuk</i>	идти, согнувшись под тяжелой ношей

Язык австралийского племени
дъирбал.
Штат Квинсленд.
Статус: на грани вымирания.
Число носителей: 5.
Язык включает систему 4
классификаторов или служебных
слов-маркеров существительных.

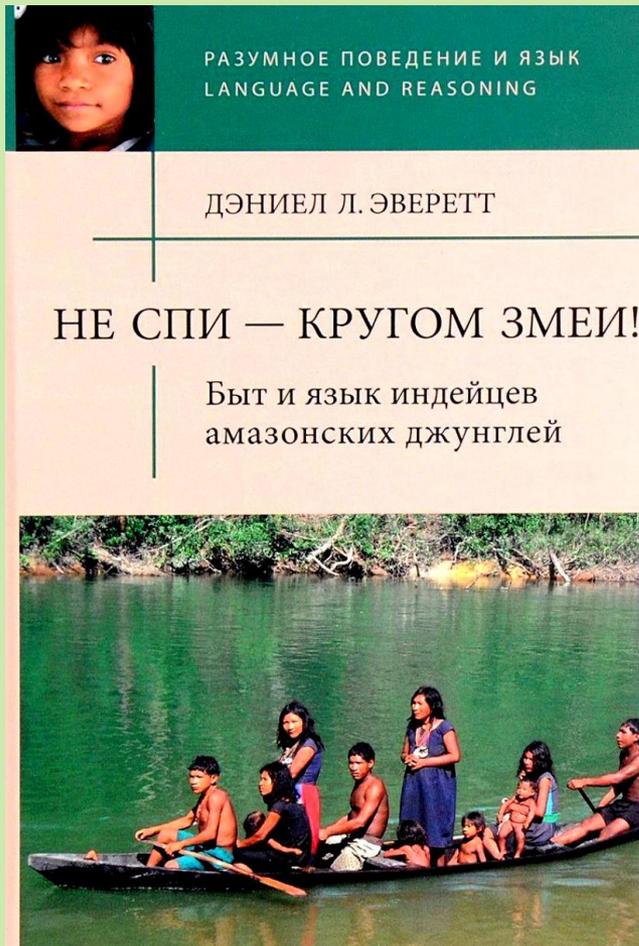
George Lakoff

Women,
Fire, and
Dangerous
Things

*What Categories Reveal
about the Mind*

- **Balan:** женщины, огонь (и все связанное в огнем, например, звезды, спички, угли), опасные вещи (например, волосатые гусеницы), большинство птиц, которые не являются опасными, необычные животные (утконос, бандикут, ехидна), солнце, вода.
- **Bayi:** мужчины, животные, рыбы, рыбные снасти, кенгуру, змеи, луна, бури, радуга.
- **Balam:** съедобные растения и плоды (растительная) пища, сигареты, лепешки.
- **Bala:** все остальное, что не вошло в другие классы, например, мясо, пчелы, ветер, трава, камни, грязь.

Самые известные экзотические языки XX века: *хопи*, *пираха*, *аранта*, *дирбал*.



Посмотрите документальный фильм «Код Амазонки. Индейцы пираха»!

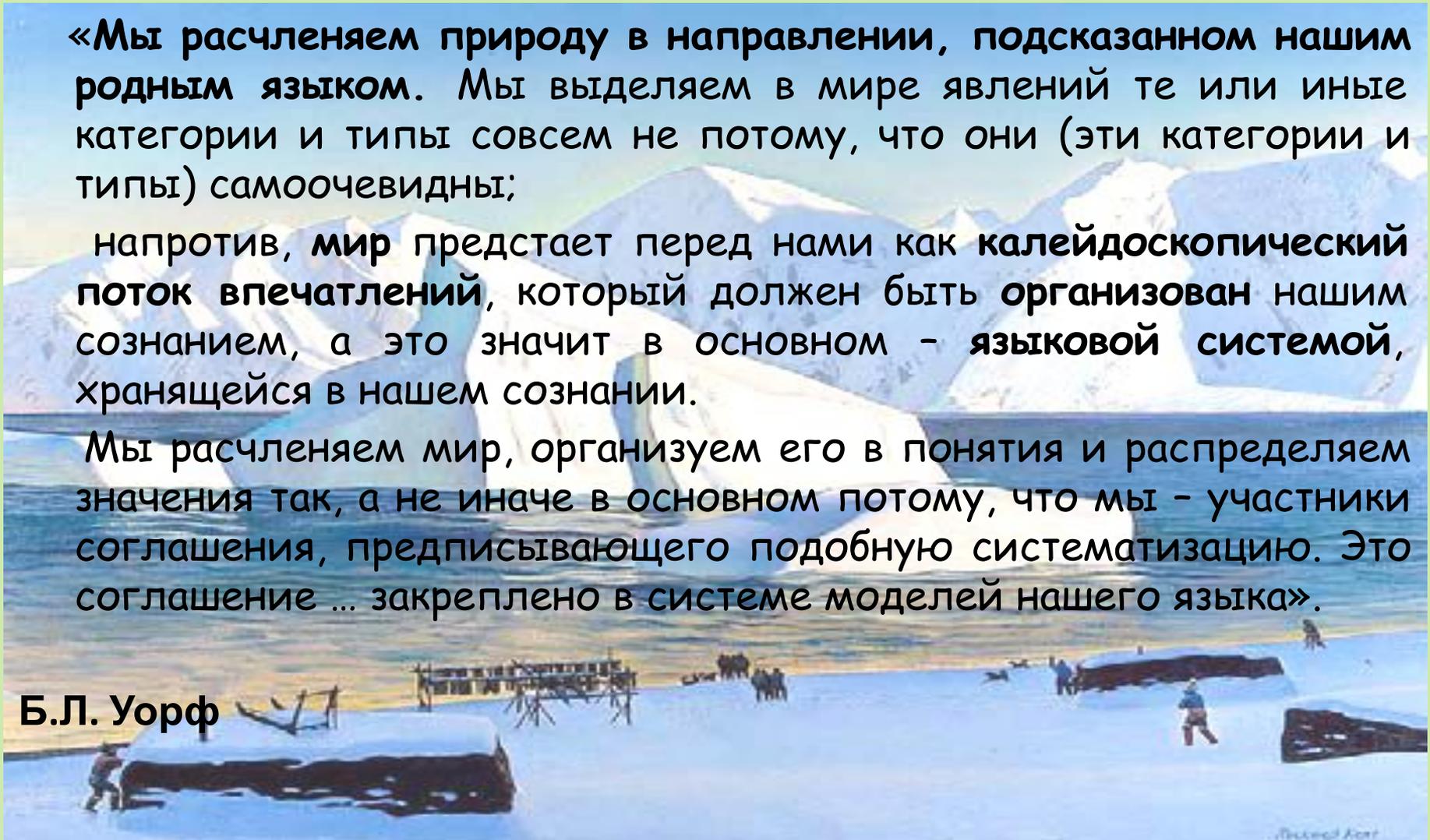
Гипотеза лингвистической относительности

«Мы расчленяем природу в направлении, подсказанном нашим родным языком. Мы выделяем в мире явлений те или иные категории и типы совсем не потому, что они (эти категории и типы) самоочевидны;

напротив, мир предстает перед нами как калейдоскопический поток впечатлений, который должен быть организован нашим сознанием, а это значит в основном - языковой системой, хранящейся в нашем сознании.

Мы расчленяем мир, организуем его в понятия и распределяем значения так, а не иначе в основном потому, что мы - участники соглашения, предписывающего подобную систематизацию. Это соглашение ... закреплено в системе моделей нашего языка».

Б.Л. Уорф



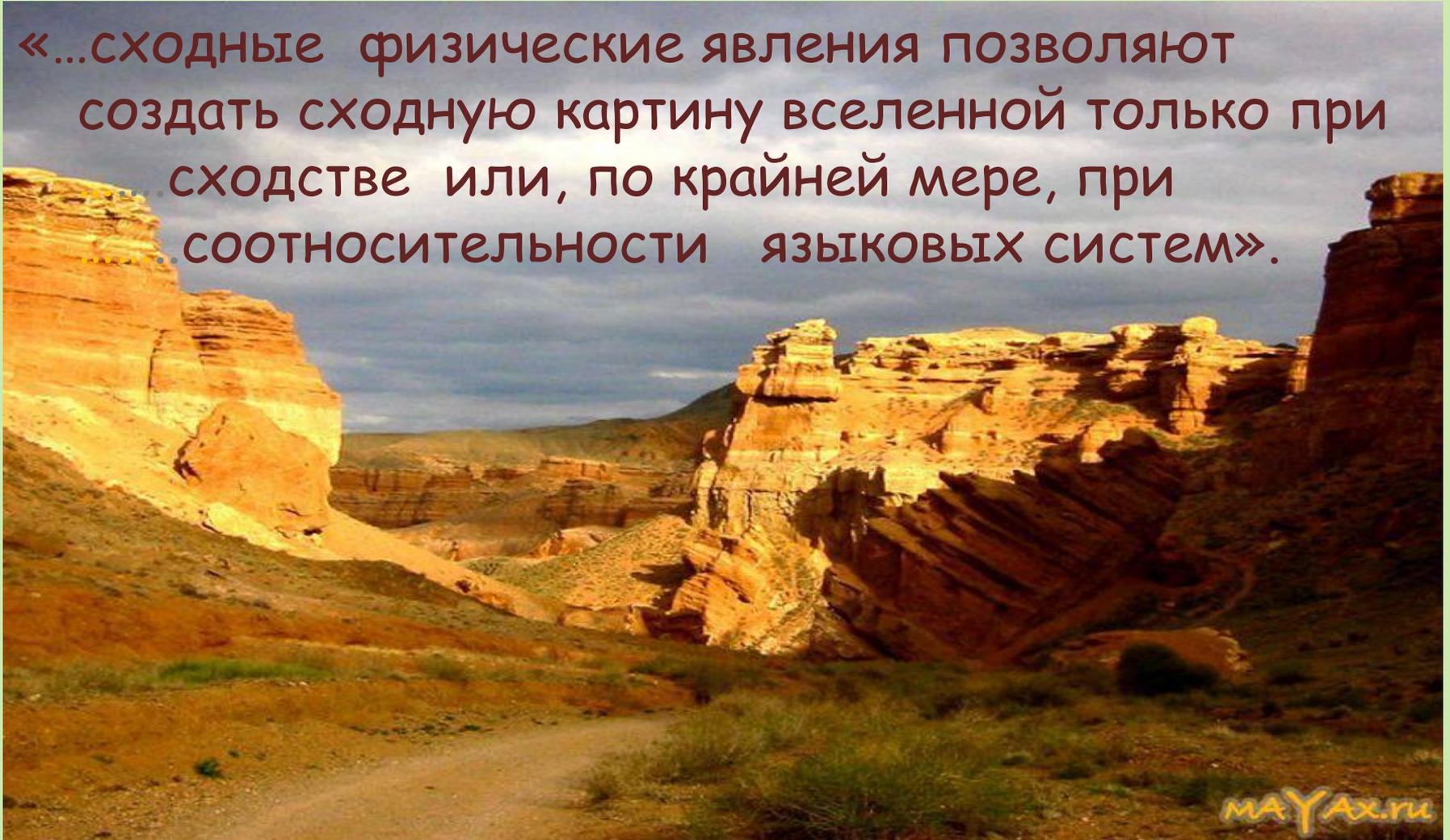
Основные постулаты ГИПОТЕЗЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОТНОСИТЕЛЬНОСТИ

- 1. Отражение мира обусловлено системой конкретного национального языка.** В этом и заключается принцип лингвистической относительности (его формулировка предложена Б.Уорфом – см. следующий слайд).
- 2. Специфика культуры народа в многом обусловлена конкретным национальным языком** (например, нет в языке хопи грамматической категории времени □ нет в сознании носителей этого языка соотв.понятия □ в культуре нет ничего, связанного со временем: календарей, часов, фиксации положения звезд для определения сезонов, положения солнца и длины тени для измерения времени в течение дня т.д.)
- 3. Внеязыковую действительность невозможно описать объективно.** См. последний слайд.

Основные постулаты:

Принцип лингвистической относительности

«...сходные физические явления позволяют создать сходную картину вселенной только при сходстве или, по крайней мере, при соотносительности языковых систем».



Основные постулаты:

внеязыковую действительность невозможно описать объективно

*Никто не волен описывать природу абсолютно независимо, но все мы связаны с определенными способами интерпретации даже тогда, когда считаем себя абсолютно свободными. Человеком более свободным в этом отношении оказался бы **лингвист, знакомый с множеством разнообразных языковых систем**, однако до сих пор таких лингвистов не было.*

Б.Уорф



Митридат IV (правил в 117—63 г. до н. э.), царь Понта, воевал с Римом, был образован, коварен и жесток.

Первый известный **полиглот** (знал 22-25 языков и наречий).